



Una Guía Familiar para la Participación en el Proceso para la Medición de Resultados* de los Niños

(A Family Guide to Participating in the Child Outcomes Measurement Process — Spanish translation)

Introducción

Como padres de un niño que recibe intervenciones tempranas o los servicios de programas de educación especial de primera infancia, ustedes necesitan estar seguros que estos servicios realmente ayudan con el desarrollo y aprendizaje de su hijo. Estos servicios están diseñados para sacar el potencial de cada niño además de fortalecer la habilidad de la familia de ayudar a su hijo. **Pero, ¿cómo se puede saber si la intervención temprana o el programa de educación especial de su hijo satisface las necesidades de él o ella?**

Una manera es de aprender más acerca del progreso de su niño mediante los tres “resultados de los niños” que se miden en cada uno de los niños que participa en programas de intervención o educación especial de primera infancia en los Estados Unidos. Estos resultados les ayudarán a saber cómo se está desarrollando su hijo y cómo participa él o ella en actividades de la casa, la escuela o dentro de su comunidad. Además de ayudarles a medir el progreso individual de su hijo, estos resultados también sirven para medir si los programas de intervención temprana o los de educación especial para la primera infancia están ayudando a todos los niños que reciben sus servicios.

Al participar en el proceso de resultados, no solo ayudan a su hijo, sino que también ayudan al distrito escolar y su estado a saber si estos programas para niños pequeños están funcionando bien en términos generales. **Como padres de familia, ustedes juegan un papel muy importante en el desarrollo y educación de su hijo** y este folleto les ayudará a entender y participar plenamente en el proceso de medición de resultados para el programa de su hijo.

¿Cuáles son los tres resultados de los niños?

Los siguientes resultados, desarrollados por el Departamento de Educación de los Estados Unidos, son utilizados por todos los programas de intervención temprana y de educación especial para la primera infancia para medir el progreso de los niños pequeños. Los resultados del Plan Individual de Servicio Familiar (Individual Family Service Plan—IFSP) y las metas del Programa de Educación Individualizada (Individualized Education Program—IEP) se escriben específicamente para *su* hijo, **estos tres resultados de los niños son los mismos para todos.**

Tres resultados que miden el progreso de los niños

- 1. Aprender destrezas sociales emocionales positivas, incluyendo las relaciones sociales.** Este logro mide cómo los niños interactúan y juegan con su familia, otros adultos y niños.
- 2. Aprender y usar nuevos conocimientos y destrezas.** Este logro mide cómo los niños aprenden y hacen uso de destrezas básicas de lenguaje y comunicación, tales como contar números y resolver problemas, habilidades que les prepararán a lograr el éxito en kindergarten.
- 3. Usar conductas apropiadas para satisfacer sus necesidades.** Este logro mide cómo los niños gradualmente llegan a ser más y más independientes al aprender cómo moverse de un lugar a otro, alimentarse y cuidar de sus necesidades básicas.

(*Outcomes)

¿Por qué esta información es importante para mi hijo y para nuestra familia?

Los tres resultados de niños se enfocan en lo que su hijo puede hacer en sus rutinas y actividades de la vida diaria. Cuando ustedes se fijan en cómo le va a su hijo en cada uno de estas tres áreas, podrán determinar lo que él o ella necesita para poder participar más en las actividades de su familia.

Información reunida acerca de su hijo también les ayudará a desarrollar resultados y metas individuales para el Plan Individual de Servicio Familiar (Individual Family Service Plan—IFSP) o el Programa de Educación Individualizada (Individualized Education Plan—IEP) de su hijo. Como padres de familia, ustedes podrán ver que mientras aprenden más acerca de los tres resultados de los niños, es posible que además:

- **Tengan más seguridad** en su habilidad para observar a su hijo y de compartir estas observaciones con otras personas
- **Lleguen a comprender mejor** cómo su hijo se está desarrollando comparado a las expectativas para los niños de su misma edad
- **Aprendan a marcar y festejar el progreso** que su hijo está haciendo
- **Contribuyan más** a las discusiones del equipo de IFSP o IEP sobre las fortalezas y los resultados de su hijo y el desarrollo de otros resultados o metas apropiadas

¿Cómo podemos tomar parte en el proceso de medición de resultados?

Cuando se inicia el desarrollo del IFSP o IEP de su hijo, deberían preguntar a los proveedores de intervención temprana o las maestras de educación especial para la primera infancia de él o ella acerca de cómo los tres resultados se medirán y qué relación tienen con el plan individual de su hijo. Si tienen dudas sobre el proceso o desean información actualizada acerca del progreso de su hijo, las siguientes preguntas les ayudarán a abrir la conversación:

- **¿Qué recursos tenemos a nuestra disponibilidad para ayudarnos** a entender lo que uno puede esperar de los niños a diferentes edades?
- **¿Cuáles son las destrezas y conductas específicas** que uno busca en cada logro?
- **¿Qué información van a necesitar** de nosotros para poder llevar a cabo la medición de resultados?
- **¿Cómo podemos compartir nuestras observaciones** acerca de las destrezas, habilidades, rutinas y actividades de nuestro hijo?

¿Qué información podemos compartir acerca de nuestro hijo?

Ustedes pueden prepararse para tener una conversación sobre el desarrollo de su hijo haciendo sus propias observaciones y después comentar lo que vieron. Puede ser beneficioso para ustedes repasar estas preguntas a menudo y tomar apuntes acerca de los cambios que han ocurrido o lo que está pasando de manera diferente. Hasta los cambios más pequeños son importantes cuando uno mide los tres resultados de los niños.

Logro 1: Destrezas socio-emocionales y las relaciones interpersonales

- ¿Qué habilidad tiene mi hijo para llevarse con los miembros de la familia, amigos cercanos de la familia, las personas que lo cuidan y los desconocidos?
- ¿Cómo se lleva mi hijo con los otros niños de su guardería infantil o con los vecinitos? ¿Qué tal se lleva con las personas de nuestra comunidad? (por ejemplo, en el parque o las tiendas).
- ¿Cómo expresa mi hijo sus sentimientos? ¿Qué hace para calmarse cuando está molesto?
- ¿Cómo demuestra mi hijo que él o ella entiende las reglas sociales, tales como compartir juguetes y esperar su turno?

Logro 2: Conocimientos y destrezas

- ¿Cómo imita mi hijo las acciones de los demás o cómo trata de aprender nuevas cosas?
- ¿Cómo intenta resolver los problemas?
- ¿Qué tal se expresa con palabras?
- ¿Entiende mi hijo los conceptos como los números y las figuras geométricas?

- ¿Entiende mi hijo las ordenes que otros le dan y responde a ellas?
- ¿Cómo comunica mi hijo sus pensamientos e ideas?

Logro 3: Satisfaciendo las necesidades

- ¿Cómo se mueve mi hijo de un lugar a otro?
- ¿Qué hace mi hijo cuando quiere algo? ¿Qué pasa si no lo puede alcanzar?
- ¿Qué hace mi hijo cuando necesita ayuda?
- ¿Qué hace mi hijo cuando tiene hambre?
- ¿De qué manera ayuda mi hijo para vestirse, desvestirse, usar el baño y lavarse los dientes?
- ¿Puede alimentarse solo?
- ¿Qué puede hacer mi hijo sin ayuda?

Ustedes posiblemente querrán organizar reuniones con los proveedores de intervención temprana o maestras de educación especial para la primera infancia de su hijo, para compartir esta información. Esto asegurará que la información de ustedes se utilice para medir el progreso de su hijo en los tres resultados.

Además de compartir sus propias observaciones, ustedes podrán preguntar a los proveedores y educadores de su hijo acerca de lo que ellos están viendo. La información que ustedes reciban puede ayudarles a entender el nivel de desarrollo de su hijo a través de varios entornos y situaciones. Esto les ayudará a participar plenamente en la medición de resultados.

¿Cómo sabremos si nuestro hijo está progresando?

Observar el progreso de su hijo conforme avanza el tiempo es importante para actualizar el IFSP o IEP de él o ella y para asegurar que está recibiendo los servicios que necesita para alcanzar sus metas o resultados específicos. Esta misma información es necesaria además para medir correctamente los tres resultados de los niños en el momento de terminar los servicios.

El documento de IFSP o IEP de su hijo debe establecer cuándo y que tan seguido el progreso de su hijo será reportado. Ustedes también pueden pedir información a los proveedores de servicios o maestras cada vez que tengan preguntas o inquietudes.

Ustedes podrían hacer las siguientes preguntas a las maestras de primera infancia o proveedores de su hijo, para obtener información sobre su progreso en los tres resultados:

- ¿Cómo están midiendo el progreso de mi hijo? ¿A través de las observaciones? ¿Las evaluaciones?
- ¿Qué es lo que han observado en mi hijo que indica que sí está progresando lo suficiente o no?
- ¿Cómo está progresando mi hijo hacia el cumplimiento de los resultados de su IFSP o las metas de su IEP en relación al progreso de los tres resultados de los niños?
- ¿Cómo se compara mi hijo afuera con otros niños de su misma edad? ¿Qué es lo hacen la mayoría de los niños de su edad con respecto a este logro?
- ¿De qué manera la discapacidad de mi hijo afecta su habilidad para progresar más en esta área?
- ¿Cuáles son las siguientes habilidades necesarias para que él o ella pueda progresar?

Conclusión: ¡Ustedes son los expertos!

Cuando los padres de familia y los profesionales trabajan en equipo, los niños salen ganando. Aunque los profesionales tienen experiencia trabajando con los niños, **ustedes son los expertos cuando se trata de su hijo**. Ustedes tienen información acerca de su hijo que no puede ser recolectada por ningún otro método aparte de sus propias palabras.

Al compartir las observaciones de su hijo, ustedes ayudarán a los proveedores de intervención temprana o maestras de educación especial para la primera infancia, a entender las fortalezas y necesidades de su hijo. Ayudarán al equipo de IFSP o IEP a entender cómo se está progresando su hijo hacia los tres resultados de los niños y cuáles son las destrezas que necesitan mejoramiento. Su participación ayudará a que su hijo llegue a ser un participante más activo y exitoso en la casa, la comunidad y en la escuela, ahora y en el futuro.